

Marking criteria for CONSECUTIVE (indicative only)

<p>CONTENT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Completeness • Accuracy • Coherence/plausibility 	<ul style="list-style-type: none"> • Did the interpretation render the original ideas/information of the speech accurately? • Was the content conveyed in full? • Were the main ideas and the structure rendered? • Were there any significant omissions with an impact on the coherence of the speech? • Were there too many details missing? • Were there any misleading or redundant additions ("embroidery")? • Was the logic of the original speech clearly recognizable? • Was the message coherent? • Were there any important mistakes ("contresens")? • Knowledge of passive language? • Overuse of redundant filler phrases?
<p>PRESENTATION/FORM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active language • Communication skills 	<ul style="list-style-type: none"> • Knowledge of target language (correct grammar, appropriate register, idiomatic expressions, vocabulary, interferences from the source language)? • Appropriate choice of register? • Terminology? • Diction (mumbling or clear enunciation)? • Accent (if applicable)? • Pace of delivery (fluent or staccato)? • Use of the voice (prosody)? Intonation? • Was the delivery professional? Was it agreeable to listen to and confident? • Eye contact? • Appropriate body language? • Dress code?
<p>ANALYTICAL SKILLS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intention • Interpretation strategies 	<ul style="list-style-type: none"> • Literal rendition of speech or intelligent processing of content? • Was the message accurately conveyed? • Use of interpretation strategies (paraphrasing, output monitoring, ability to condense information, "telescoping")? • Ability to monitor output? • Note-taking technique? • Time of delivery (shorter/longer than original speech)? Was the overrun excessive? • Finishing sentences?

Marking criteria for SIMULTANEOUS (indicative only)

<p>CONTENT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Completeness • Accuracy • Coherence/plausibility 	<ul style="list-style-type: none"> • Did the interpretation render the original ideas/information of the speech accurately? • Was the content conveyed in full? • Were the main ideas and the structure rendered? • Were there any significant omissions with an impact on the coherence of the speech? • Were there too many details missing? • Were there any misleading or redundant additions ("embroidery")? • Was the logic of the original speech clearly recognizable? • Was the message coherent? • Were there any important mistakes ("contresens")? • Knowledge of passive language? • Overuse of redundant filler phrases? •
<p>DELIVERY/FORM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Active language • Communication skills 	<ul style="list-style-type: none"> • Knowledge of target language (correct grammar, appropriate register, idiomatic expressions, vocabulary, interferences from the source language)? • Appropriate choice of register? • Terminology? • Diction (mumbling or clear enunciation)? • Accent (if applicable)? • Pace of delivery (fluent or staccato)? • Use of the voice (prosody)? Intonation? • Was the delivery professional? Was it agreeable to listen to and confident? • Fluency of the delivery ("décalage")? No abrupt or lengthy hesitations)? • Finishing sentences? • Stamina? • Microphone discipline?
<p>TECHNIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interpretation strategies 	<ul style="list-style-type: none"> • Literal rendition of speech or intelligent processing of content? • Was the message accurately conveyed? • Use of interpretation strategies (paraphrasing, output monitoring, ability to condense information, "telescoping")? • Ability to monitor output? • Finishing sentences?